

*veille* : antevigiya *sf.* – *promettre est la veille de tenir* : prumete è a vigiya de tegnì – *il faut juger la veille au lendemain* : fò giüdicà a vigiya au lündeman P.

*veiller* *v.* veyà, vigilà – *il a veillé jusqu'à tard* : à veyau fint'a tardi ; *veiller à la discipline* : sta atentu a disciplina – *veiller au grain* : stà atentu au periculu.

*velours* *sm.* velüu, vülüu – *jouer sur le velours* : giügà a cou sügüru – *faire patte de velours* : rientrà e grife – *une main de fer sous un gant de velours* : suvra molu, molu, suta düru, düru.

*velu* *a.* perusu – *femme velue, femme vertueuse* : dona perusa, dona de virtù P.

*vendre* *v.* vende – *vendre aux enchères* : vende a l'incantu ; *vendre en gros, au détail* : vende a r'ingrossu, au detayu – *vendre la mèche* : tradi ün secretu – *évittez de vendre le soleil pour acheter la lune* : nun fò vende u suriyu per catà a lüna P. – *vendre la peau de l'ours* : se vende u postu ün paradisu – *se vendre* *vpr.* se vende.

*vendredi* *sm.* venerdi – *tel qui rit vendredi dimanche pleurera* P. : qü ride u venerdì ciura ra dumenega – *la Confrérie de la Miséricorde organise au soir du Vendredi saint la procession du Christ-Mort à travers les ruelles du Rocher (Monaco)* : a Cunfreria d'a Misericordia urganisa a sera d'u Venerdì santu a prufescia d'u Cristu Mortu per i carrugi d'a Roca (Munegu).

*vengeance* *sf.* vendeta – *la vengeance garde dents de lait* P. : a vendeta cunserva i primi denti – *les spaghetti chauds, la vengeance froide* : i spaghetti caudi, a vendeta zerà.

*venin* *sm.* velenu, verin – *morte la bête, mort le venin* : morta ra bestia, mortu u verin.

*venir* *vi. aux.* vegnì, vegne – *qui vient en son temps* : tempestivu *a.* – *qu'il te vienne une attaque* : te vegnissa ün açidente – *il est venu maintes fois* : à pairau vegnì – *parler comme ça vient* : parlà cuma l'ase petesa I. – *s'en venir* : se

ne vegnì – *tout vient à point qui sait attendre* P. (*tout sert, jusqu'aux ongles pour peler l'ail*) : tütu vegne a tayu, finta e ungic per perà l'ayu P. – *après carnaval vient le carême* : dopu carlevà vegne a caresima P. – *je viens de travailler* : vegnu da travayà.

*vent* *sm.* ventu – *il fait du vent* : tira ventu – *léger vent* : ventiyun *sm.*, *aura* *sf.* – *coup de vent* : ventada *sf.* – *site au vent* : ventabren *sm.* – *instruments à vent* : strümenti a fiatu – *contre vents et marées* : a despetu de tütu – *vent du N* : tramuntana *sf.* ; *du NE* : gregale *sm.* ; *du NW* : mistrau *sm.* ; *d'E* : levante *sm.* ; *d'W* : punente *sm.* ; *du S* : mesugiurnu *sm.* ; *du SE* : scirocu *sm.* ; *du SW* : lebeciu *sm.* – *selon le vent, mets la voile* : segundu u ventu, mete a vera P. – *petite pluie abat grand vent* P. : ciavana se mangia u ventu – *aller comme le vent* : andà cuma üna saeta – *qui pisser contre le vent se mouille la chemise* : qü piscia cuntr'u ventu se bagna ra camija P.

*ventre* *sm.* ventre ; *sf.* pansa, tripa – *avoir du cœur au ventre* : avè de stæmegu – *ventre à terre* : a ruta de colu I. – *ventre affamé n'a pas d'oreilles* P. : ventre zazün sente nüsciün P. – *gros ventre* : pansun *sm.*, pansa rica *sf.* – *donner du cœur au ventre* : fà curage.

*ver* *sm.* vermu – *ver de terre* : lumbri-gu *sm.* – *ver à soie* : brigatu *sm.*, magnan *sm.* – *ver de cerises* : giuanin *sm.* – *ver luisant* : lüjerna *sf.* – *ver marin (esche)* : murredü *sm.* – *ver arénicole (esche)* : tremurina *sf.* – *ver de fruit* : bega *sf.* – *nu comme un ver* : patanüu *a.*

*verbe* *sm.* verbu, *sf.* parola – *avoir le verbe haut* : parlà forte – *le verbe est le mot primordial du discours* : u verbu è a parola primurdiale d'u discursu.

*verger* *sm.* frütè – *d'antan, La Condamine (Monaco) était un verger* : d'ün tempu, A Cundamina (Munegu) era ün frütè.

*vérité* *sf.* verità – *dire les quatre vérités* : lese u bandu ; lese a vita I. – *à la vérité* : a di veru – *la vérité est comme l'huile, toujours elle surnage* : a verità è